FERNO®
When It's Critical®

Manuale d'uso e di manutenzione

Barella autocaricante CUSTOM-M

Febbraio 2014
Pub. N° MU-099-A

Leggere attentamente il seguente manuale e conservarlo per consultazioni future

Assistenza Tecnica Ferno

Il Servizio Clienti e l'Assistenza Tecnica sono aspetti importanti di ogni singolo prodotto Ferno. Prima di contattarci, annotare il numero di serie del prodotto e specificarlo in ogni comunicazione scritta. Per questioni relative all'assistenza tecnica, contattare Ferno Washington Italia s.r.l.:

Telefono (numero verde)	800.501.711
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it

Servizio Clienti Ferno

Per richiedere assistenza e per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia s.r.l.:

FABBRICANTE

Ferno Washington Italia s.r.l., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
Internet	www.ferno.it

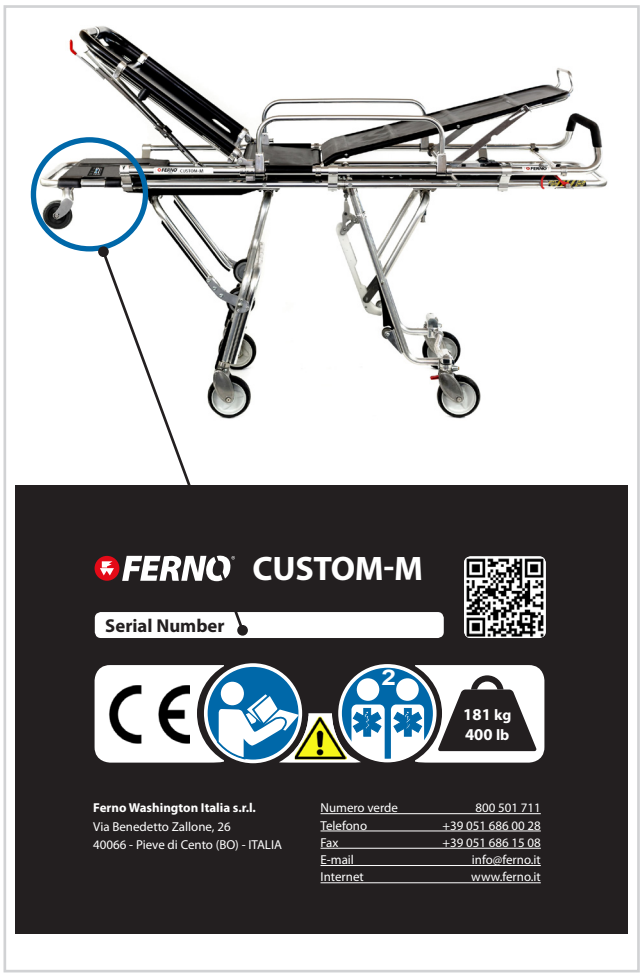
MANUALE D'USO E DI MANUTENZIONE
Per richiedere ulteriori copie gratuite del manuale di istruzioni contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia.

Limitazione di responsabilità

Il presente manuale contiene istruzioni generali per l'uso e la manutenzione del prodotto. Tali istruzioni non hanno carattere esaustivo delle possibili applicazioni ed operazioni. Un utilizzo corretto e sicuro del prodotto deve avvenire a sola ed esclusiva discrezione dell'utilizzatore. Le informazioni sulla sicurezza sono fornite come servizio per l'utilizzatore e garantiscono il solo livello minimo necessario per evitare incidenti agli operatori e ai pazienti. Qualsiasi altra misura di sicurezza posta in essere dall'utilizzatore deve sottostare alla normativa vigente. Prima di utilizzare il prodotto, si raccomanda di formare il personale al suo corretto utilizzo. Conservare il manuale per consultazioni future. In caso di passaggio di proprietà ad un nuovo utilizzatore, ricordare di allegare il manuale al prodotto. Ulteriori copie gratuite possono essere richieste al Servizio Clienti Ferno Washington Italia.

Dichiarazione di proprietà

Le informazioni contenute nel presente manuale sono di proprietà di Ferno Washington Italia s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).



Numero di serie CUSTOM-M_____
Collocazione: Etichetta principale posizionata sul lato testa della barella.

Tutti i diritti brevettuali, diritti di design, di costruzione, di riproduzione, di utilizzo e di vendita relativi a qualsivoglia articolo trattato nel presente manuale sono riservati e di esclusiva proprietà di Ferno Washington Italia s.r.l., fatta eccezione per diritti espressamente ceduti a terzi o non riconducibili a parti di proprietà del fornitore. E' vietata qualsiasi riproduzione del presente manuale per intero o in parte se non espressamente autorizzata da Ferno Washington Italia s.r.l..

Limitazione di garanzia

I prodotti venduti da Ferno sono coperti da una garanzia di 24 mesi contro difetti di fabbricazione. Per la versione completa dei termini e delle condizioni di garanzia e responsabilità, consultare il capitolo *Garanzia*, pagina 28.

© Copyright Ferno Washington Italia s.r.l.. Tutti i diritti riservati.

INDICE

Capitolo/Paragrafo **Pagina**

Assistenza Tecnica Ferno 2
Servizio Clienti Ferno 2
1 - Informazioni sulla sicurezza 4
1.1 Attenzione 4
1.2 Importante 4
1.3 Malattie trasmissibili per via ematica 4
1.4 Capacità di carico 4
1.5 Compatibilità con sistemi di bloccaggio 4
1.6 Glossario dei simboli 5
1.7 Etichette informative e di sicurezza 5
2 - Formazione e competenze degli operatori 6
2.1 Competenze 6
2.2 Formazione 6
2.3 Considerazioni sull'altezza e sulla forza degli operatori 6
3 - La barella 7
3.1 Descrizione 7
3.2 Conformità CE 7
3.3 Componenti (Barella) 8
3.4 Specifiche tecniche generali 9
3.5 Posizioni della barella 9
4 - Componenti della barella 10
4.1 Maniglia di comando gambe 10
4.2 Maniglia di trasporto 10
4.3 Sistema di sblocco meccanico gambe posteriori 11
4.4 Sistema di sicurezza anticaduta 11
4.5 Schienale 12
4.6 Spondine 13
4.7 Telaio antishock 14
4.8 Ruote 15
4.8.1 Sistema di freno integrato 15
4.9 Bloccagambe 16
5 - Utilizzo barella 17
5.1 Prima di mettere in servizio la barella 17
5.2 Istruzioni per l'uso 17
5.3 Sollevamento e abbassamento 18
5.4 Caricamento e scaricamento 19
5.5 Trasferimento 21
5.6 Trasporto 21
5.7 Aiuto addizionale 22
6 - Manutenzione 23
6.1 Manutenzione ordinaria 23
6.2 Disinfezione 23
6.3 Pulizia 23
6.4 Ispezione 24
6.5 Lubrificazione 25

Capitolo/Paragrafo **Pagina**

7 - Accessori 27
7.1 Accessori Barella CUSTOM-M 27
8 - Assistenza Tecnica 27
8.1 Servizio Assistenza Tecnica 27
9 - Garanzia 28
9.1 Condizioni di Garanzia 28
9.2 Limitazione alla responsabilità 28
9.3 Richieste di garanzia 29
9.4 Reclami 29
9.5 Autorizzazione al reso 29
Registrazione addestramenti 30
Registrazione manutenzioni 31

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

1 - INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere attentamente il presente manuale d'uso. Costituisce parte integrante del dispositivo e deve essere sempre conservato a portata di mano. Per la propria sicurezza personale e per quella dei pazienti si prega di osservare i seguenti punti:

– Prima di ogni utilizzo, eseguire un'ispezione assicurandosi che non vi siano segni di usura, di danneggiamento e/o malfunzionamenti. Consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 24.

– Al fine di evitare eventuali infezioni e/o contaminazioni batteriche, attenersi a quanto riportato ai paragrafi 6.2 e 6.3, *Disinfezione* e *Pulizia*, pagina 23.

1.1 Attenzione

I segnali di pericolo richiamano l'attenzione su potenziali situazioni pericolose che, se sottovalutate, potrebbero causare incidenti, danni e/o lesioni.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella CUSTOM-M.

La barella deve essere utilizzata da almeno due operatori addestrati e qualificati. La barella è per uso professionale.

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella come descritto nel presente manuale.

Modifiche non autorizzate della barella possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo la barella.

Eventuali danni ai componenti della barella o all'intero sistema possono alternarne le prestazioni e la sicurezza. Ispezionare la barella frequentemente e in particolare prima e dopo ogni utilizzo. Porre la barella fuori servizio in caso di segni di usura o di danneggiamento.

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere il paziente sempre durante tutte le operazioni di soccorso.

Un paziente non assicurato tramite il sistema di cinture potrebbe cadere e subire lesioni. Usare le cinture di sicurezza per assicurare il paziente alla barella.

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di sicurezza per il paziente.

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione della barella. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo.

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno W. Italia.

⚠ ATTENZIONE

Riparazioni non autorizzate ed effettuate da tecnici non autorizzati da Ferno W. Italia fanno decadere ogni tipo di garanzia e possono rendere pericolosa qualsiasi operazione con la barella.

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'Assistenza Ferno W. Italia.

1.2 Importante

Le caselle con dicitura "Importante" contengono importanti informazioni sull'utilizzo e/o sulla manutenzione del dispositivo.

Importante

1.3 Malattie trasmissibili per via ematica

Per ridurre i rischi di esposizione a malattie infettive veicolate dal sangue, come HIV-1 o epatite, seguire scrupolosamente le istruzioni per la disinfezione e la pulizia contenute nel presente manuale.

1.4 Capacità di carico

Rispettare la capacità di carico della barella CUSTOM-M. Consultare il paragrafo 3.4 *Specifiche tecniche generali*, pagina 9.

1.5 Compatibilità con sistemi di bloccaggio

E' previsto l'utilizzo della barella CUSTOM-M con il sistema di bloccaggio Ferno SLAM-5026/EFX per il trasporto in ambulanza. Ferno raccomanda di utilizzare le barelle Ferno solo con i sistemi di bloccaggio Ferno, e di utilizzare i sistemi di bloccaggio Ferno solo con le barelle Ferno. Si raccomanda di utilizzare sistemi di bloccaggio Ferno compatibili con la barella CUSTOM-M.

Ogni altra configurazione non e' compatibile con le specifiche e le istruzioni riportate nel presente manuale. Qualsiasi combinazione di una barella o di un sistema di bloccaggio Ferno con una barella o un sistema di bloccaggio non prodotti da Ferno rappresenta un utilizzo improprio del prodotto Ferno. Ferno Washington Italia non risponde a danni causati ad utilizzatori o a terzi derivanti da un utilizzo non conforme della barella CUSTOM-M.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

1.6 Glossario dei simboli

I simboli definiti di seguito sono presenti nel presente manuale e/o sulle etichette applicate sulla barella. Il marchio CE è presente sulla barella e nel presente manuale.

Pericolo: Rischio di lesioni

Punto di schiacciamento Tenere lontano le mani

Leggere attentamente il manuale d'uso

La barella richiede l'utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati

Non lavare con acqua ad alta pressione

Sbloccato Bloccato

Non Lubrificare

Lubrificare

Capacità di carico (in chili e libbre)

QR Code

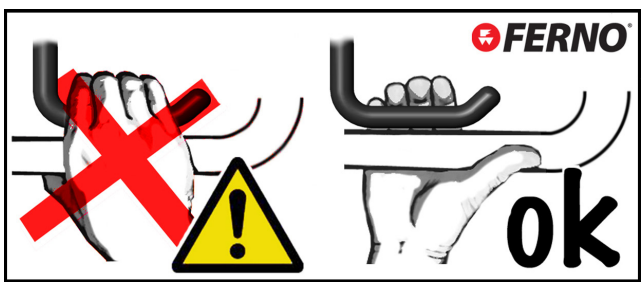
Il prodotto soddisfa gli Standard dell'Unione Europea

1.7 Etichette informative e di sicurezza

Sulle etichette informative e di sicurezza sono riportate informazioni importanti che devono essere note all'utilizzatore.

Leggere e seguire le istruzioni delle etichette. Sostituire immediatamente le etichette nel caso in cui siano consumate e danneggiate. Per richiedere nuove etichette contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia (pagina 2). Le etichette illustrate di seguito sono applicate sulla barella.

Etichetta Principale



Etichetta Maniglia di comando gambe anteriori: Corretto posizionamento delle mani e azionamento maniglia.

2 - FORMAZIONE E COMPETENZE DEGLI OPERATORI

2.1 Competenze

Gli operatori che utilizzano la barella devono:

- aver maturato un'esperienza specifica nel campo delle procedure di movimentazione e di trasporto dei pazienti.
- possedere le adeguate capacità per assistere il paziente.

⚠ ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella CUSTOM-M .

2.2 Formazione

Agli utilizzatori è richiesto di:

- leggere attentamente e comprendere tutte le informazioni contenute nel presente manuale.
- partecipare ad un adeguato corso di formazione sull'utilizzo della barella.
- fare pratica con la barella prima di utilizzarla in situazioni reali con pazienti.
- registrare le sessioni di addestramento. Un esempio di modulo su cui riportare le sessioni di addestramento è riportato a pagina 30.

Importante

Gli operatori devono essere in grado di garantire la sicurezza per se stessi e per i pazienti durante l'utilizzo della barella. Devono essere in grado di valutare il numero di assistenti necessario a movimentare il paziente secondo le normative vigenti.

2.3 Considerazioni sull'altezza e sulla forza degli operatori

Durante la fase di scaricamento della barella, l'operatore al lato piedi del paziente (e gli aiutanti) deve sollevare e sostenere il peso della barella, del paziente e delle attrezzature utilizzate, in modo da permettere alle gambe della barella di aprirsi completamente e di bloccarsi.

Il sollevamento della barella può richiedere uno sforzo maggiore per gli operatori di bassa statura rispetto a quelli di statura più alta, poiché gli operatori di bassa statura devono alzare le braccia più in alto rispetto alle spalle.

Se l'ambulanza si trova su una superficie irregolare, l'operatore/gli operatori posto/i ai piedi del paziente possono avere la necessità di sollevare la barella più in alto del normale per far sì che le gambe si aprano e si blocchino correttamente durante la fase di scaricamento.

Nota: *Richiedere un aiuto addizionale per sollevare il peso della barella, del paziente e delle attrezzature utilizzate* (consultare il paragrafo 5.7 *Aiuto addizionale*, pagina 22).

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

3 - LA BARELLA

3.1 Descrizione

La barella CUSTOM-M (indicata più semplicemente "barella" nel presente manuale) è un dispositivo per la movimentazione del paziente in situazioni di emergenza ed è stata progettata per il trasporto del paziente in ambulanza. Permette di trasportare un paziente assicurato grazie al sistema di cinture di sicurezza (per le cinture consultare il capitolo 7 *Accessori*, pagina 27).

La barella deve essere utilizzata da operatori addestrati e qualificati. La barella è per un uso professionale da parte di almeno 2 operatori qualificati. E' stata progettata per ridurre il rischio di lesioni alla schiena per il personale sanitario utilizzatore. Un addizionale aiuto può essere necessario per gestire pazienti pesanti e/o nel caso in cui la situazione lo richieda seguendo sempre i protocolli sanitari locali.

La barella è stata progettata per essere utilizzata con sistemi di bloccaggio per ambulanza esclusivamente Ferno (per i sistemi di bloccaggio consultare il capitolo 7 *Accessori*, pagina 27).

COMPONENTI DELLA BARELLA

- Maniglia di trasporto lato testa
- Maniglia di comando gambe anteriori
- Ruote di caricamento (2)
- Maniglia di regolazione dello schienale
- Schienale regolabile
- Gambe anteriori (2)
- Ruote anteriori (2, diametro 150 mm)
- Spondine abbattibili (2)
- Gambe posteriori (2)
- Asta di comando sblocco meccanico gambe posteriori
- Ruote posteriori (2, diametro 150 mm) con sistema di freno integrato
- Telaio antishock
- Sistema di sblocco meccanico gambe posteriori
- Sistema bloccagambe
- Maniglia di trasporto lato piedi
- Maniglia di comando gambe posteriori

3.2 Conformità CE

DIRETTIVA DISPOSITIVI MEDICI

I prodotti Ferno rispondono ai requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE concernente i dispositivi medici. La barella appartiene alla Classe I.

La barella è conforme a:

- UNI EN 1865-1:2010

CE

⚠ ATTENZIONE

Utilizzatori non addestrati possono ferirsi e/o causare danni e/o lesioni. Permettere solo a personale addestrato e qualificato di utilizzare la barella CUSTOM-M.

⚠ ATTENZIONE

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella CUSTOM-M come descritto nel presente manuale.

⚠ ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno W. Italia.

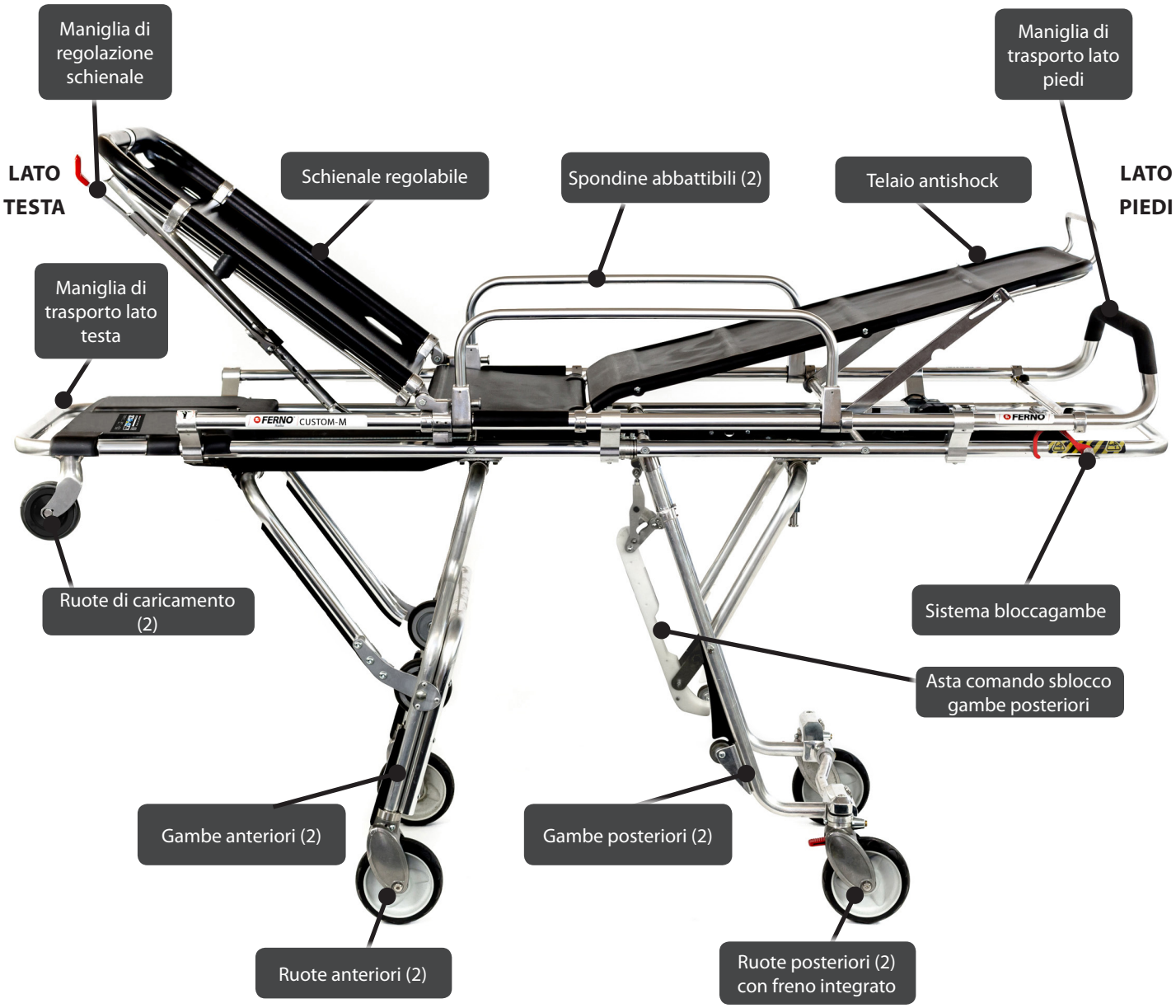
Capacità di carico

Non superare mai la capacità di carico della barella CUSTOM-M. Ispezionare la barella se la capacità di carico è stata superata (consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 24).

MANUALE D'USO E DI MANUTENZIONE

Per richiedere ulteriori copie gratuite del manuale di istruzioni contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia (pagina 2).

3.3 Componenti (Barella)



© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

3.4 Specifiche tecniche generali

Ferno si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso. Per ulteriori informazioni, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

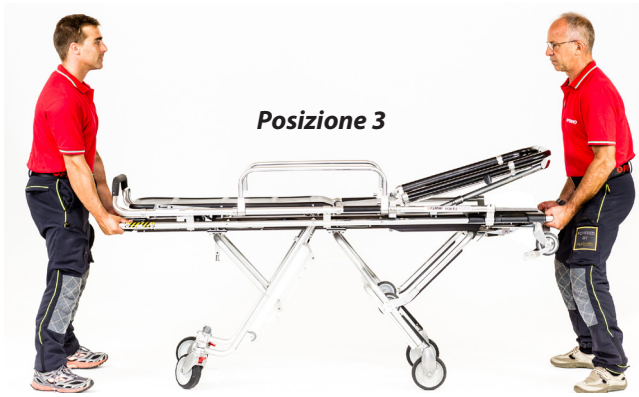
Specifiche		
Capacità di carico	400 lbs	181 kg
Peso*	104 lbs	47,3 kg
Altezza		
Posizione 4	34,64 in	880 mm
Posizione 3	29,92 in	760 mm
Posizione 2	25,98 in	660 mm
Posizione 1	19,29 in	490 mm
Completamente chiusa	9,45 in	240 mm
Lunghezza		
Totale	77,56 in	1970 mm
Larghezza		
Totale	21,65 in	550 mm
Ruote, posteriori		
Diametro	5,9 in	150 mm
Larghezza	1,73 in	44 mm
Ruote, anteriori		
Diametro	5,9 in	150 mm
Larghezza	1,73 in	44 mm
Materiali		
Struttura	alluminio	
Pannelli	ABS	
Cuscinetti ruote	sigillati	

*** Il peso non include le cinture o gli accessori**

Importante

La parte anteriore (lato testa) della barella è caratterizzata da 5 altezze mentre la parte posteriore (lato piedi) è caratterizzata da 4 altezze. Ciò garantisce all'operatore di avere subito evidenza della non corretta condizione di scaricamento nel caso in cui, in fase di scaricamento della barella, le gambe posteriori non si siano aperte correttamente.

3.5 Posizioni della barella



© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

4 - COMPONENTI DELLA BARELLA

4.1 Maniglie di comando gambe

La barella è dotata di due maniglie di comando per le gambe anteriori e per la gambe posteriori. La maniglia di comando gambe anteriori è posizionata in corrispondenza del lato testa (Figura 1); la maniglia di comando gambe posteriori è posizionata in corrispondenza del lato piedi (Figura 2).

La maniglia di comando gambe anteriori permette di sbloccare le gambe anteriori, la maniglia di comando gambe posteriori permette di sbloccare le gambe posteriori, consentendo la regolazione in altezza della barella.

Per sollevare o abbassare la barella, entrambi gli operatori, posizionati al lato piedi e al lato testa della barella, devono azionare rispettivamente la maniglia di comando gambe anteriori e la maniglia di comando gambe posteriori.

Quando si aziona entrambe o una sola delle due maniglie di comando, gli operatori devono prestare la massima attenzione, mantenere il controllo della barella e coordinarsi.

In corrispondenza del lato testa è presente un'etichetta che indica il corretto posizionamento della mano e il corretto azionamento della maniglia di comando gambe anteriori (Figura 3).

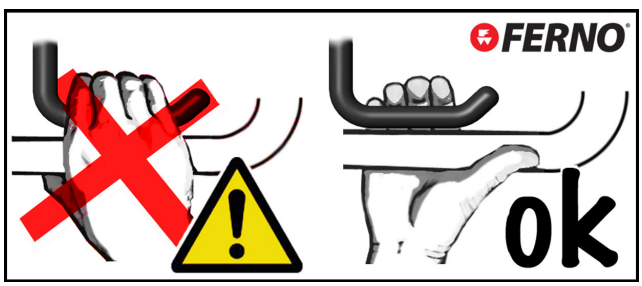


Figura 3 - Etichetta maniglia di comando gambe anteriori

Figura 1 - Maniglia di comando gambe anteriori

Figura 2 - Maniglia di comando gambe posteriori

4.2 Maniglia di trasporto

La barella è dotata di una maniglia di trasporto in corrispondenza del lato piedi (Figura 4). L'operatore, posizionato al lato piedi, può utilizzare la maniglia di trasporto per guidare e spostare la barella.

Figura 4 - Maniglia di trasporto (lato piedi)

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

4.3 Sistema di sblocco meccanico gambe posteriori

La barella è dotata di un sistema di sblocco meccanico gambe posteriori (Figura 5).

In fase di caricamento, quando le gambe anteriori sono sul piano di caricamento dell'ambulanza, si attiva il sistema di sblocco gambe posteriori. La pressione sull'asta attiva il sistema che sblocca le gambe posteriori consentendone il corretto caricamento in modo che non sia necessario per l'operatore azionare la maniglia di comando gambe posteriori.

In fase di scaricamento, tale sistema permette la corretta apertura delle gambe posteriori e quindi il corretto scaricamento.

Figura 5 - Asta di comando sblocco gambe posteriori

4.4 Sistema di sicurezza anticaduta

Il sistema di sicurezza anticaduta (Figura 6) impedisce la caduta accidentale al suolo della barella se, nella fase finale dello scaricamento, le gambe anteriori non si aprono completamente. Se la barella non viene estratta nelle condizioni di sicurezza descritte nel presente manuale il sistema di sicurezza intercetta il sistema di bloccaggio SLAM e arresta la barella impedendone la caduta. Tale sistema si solleva solo quando le gambe anteriori sono completamente aperte e lo scaricamento può avvenire in sicurezza.

Un ulteriore sistema di sicurezza prevede anteriormente una stecca dente di sega che offre punti addizionali di blocco delle gambe a livelli intermedi. Qualora la barella si trovi fuori dal piano di caricamento con le gambe anteriori non completamente aperte, il pistoncino posto nel pattino scorrevole intercetta le tacche della stecca dente di sega arrestando il collassamento della barella a dei livelli intermedi. Qualora dovesse verificarsi questa situazione, il primo operatore lato piedi, in collaborazione con il secondo operatore, dovrà esercitare una leggera forza verso l'alto. Il secondo operatore dovrà immediatamente posizionarsi ai piedi della barella e, sollevandola leggermente, dovrà riportarla nella posizione di trasporto (posizione 4, consultare il paragrafo 3.5 *Posizioni della barella*, pagina 9).

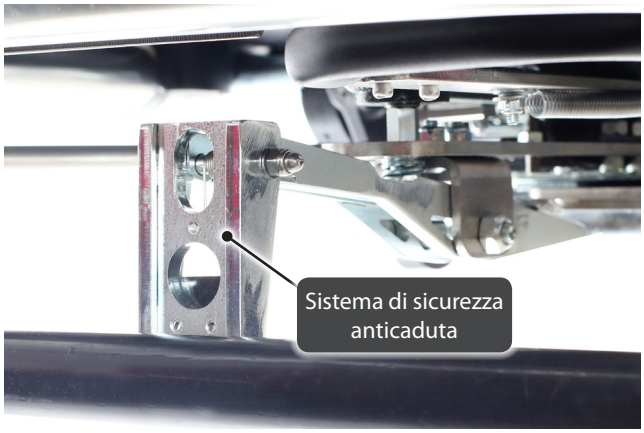


Figura 6 - Sistema di sicurezza anticaduta

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

4.5 Schienale

La barella è dotata di uno schienale regolabile fino a 80° (Figura 7A). L'operatore può regolare lo schienale sollevandolo o abbassandolo tramite l'apposita leva rossa di sblocco.

Prima di regolare lo schienale:

- Allentare le cinture di sicurezza.
- Sostenere lo schienale mentre si aziona la leva di sblocco.

- **PER SOLLEVARE LO SCHIENALE:** Premere la leva (Figura 7B) (in direzione del telaio principale) per sbloccare lo schienale e sollevarlo alla posizione desiderata. Rilasciare la leva e sollevare leggermente lo schienale in modo da bloccarlo nella posizione desiderata.
- **PER ABBASSARE LO SCHIENALE:** Premere la leva (Figura 7B) (in direzione del telaio principale) per sbloccare lo schienale e abbassarlo alla posizione desiderata. Rilasciare la leva e abbassare leggermente lo schienale in modo da bloccarlo nella posizione desiderata.
- Regolare nuovamente le cinture di sicurezza.

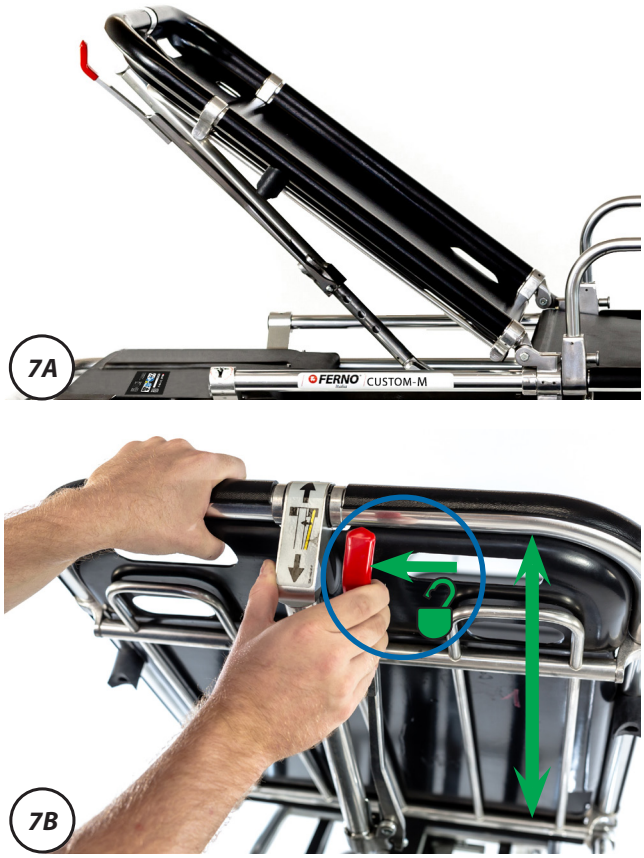


Figura 7 - A: Schienale
B: Azionamento leva di sblocco

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

4.6 Spondine

La barella è dotata di spondine abbattibili su entrambi i lati (Figura 8A). L'operatore può abbassare o alzare le spondine tramite l'apposito perno di sblocco.

- **PER ABBASSARE LE SPONDINE:** Tirare il pomello del perno di sblocco (Figura 8B) e ruotare le spondine verso il basso. Rilasciare il pomello per bloccare le spondine in posizione.
- **PER ALZARE LE SPONDINE:** Tirare il pomello del perno di sblocco (Figura 8B) e ruotare le spondine verso l'alto. Rilasciare il pomello per bloccare le spondine in posizione.

Figura 8 - A: Spondine abbattibili
B: Perno di sblocco per alzare o abbassare le spondine

Importante

Non usare le spondine per sollevare la barella (Figura 9A). Le spondine non sono idonee al sollevamento della barella. **Sollevare la barella impugnando il telaio principale** (Figura 9B).

Figura 9 - A: NON CORRETTO sollevamento della barella
B: CORRETTO sollevamento della barella impugnando il telaio principale

4.7 Telaio Antishock

La barella è dotata di un telaio antishock (Figura 10A). Il telaio permette di porre il paziente nella posizione di Trendelenburg.

Prima di sollevare/abbassare il telaio:

- Impugnare il telaio e mantenere la presa mentre si solleva o si abbassa il telaio.
- Sollevare o abbassare il telaio posizionandosi sempre al lato piedi, mai lateralmente.

- **PER SOLLEVARE IL TELAIO:** Sganciare o allentare le cinture in corrispondenza delle gambe e dei fianchi del paziente. Sollevare il telaio fino alla posizione desiderata (Figura 10B), bloccandolo in posizione. Riagganciare e regolare le cinture in corrispondenza delle gambe e dei fianchi del paziente.
- **PER ABBASSARE IL TELAIO:** Sganciare o allentare le cinture in corrispondenza delle gambe e dei fianchi del paziente. Sbloccare le barre di supporto sollevandole e abbassare il telaio fino alla posizione desiderata, bloccandolo in posizione. Riagganciare e regolare le cinture in corrispondenza delle gambe e dei fianchi del paziente.

Figura 10 - A: Telaio antishock
B: Sollevare il telaio antishock

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

4.8 Ruote

La barella è dotata di quattro ruote maggiorate (diametro 150 mm), due anteriori e due posteriori (Figura 11). Le due ruote piroettanti posteriori sono dotate ognuna di un sistema di freno integrato (paragrafo 4.8.1 *Sistema di freno integrato*, pagina 15). Il design consente di proteggere le ruote dall'ingresso di sporco e liquidi.

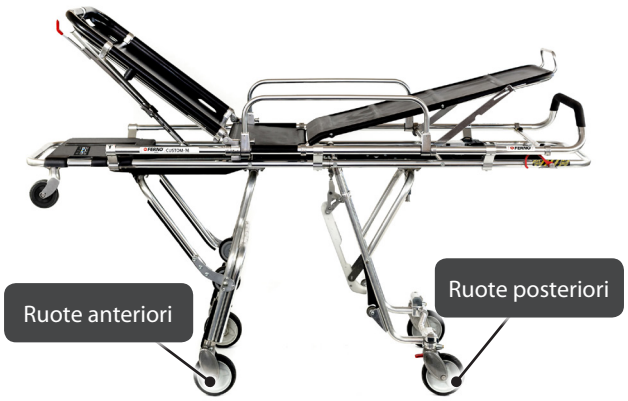


Figura 11: Ruote barella

4.8.1 Sistema di freno integrato

Il freno impedisce movimenti e spostamenti accidentali della barella (Figura 12), durante il trasferimento del paziente, quando la barella non si trova su una superficie piana o durante particolari procedure mediche. I freni sono disposti su ciascuna ruota posteriore della barella e individuabili facilmente dall'operatore grazie alla leva di blocco di colore rosso.

Bloccare la barella solo quando è in posizione di stazionamento (ferma); **non usare i freni come dispositivi di frenatura durante gli spostamenti**.

Per bloccare o sbloccare le ruote posteriori procedere come segue:

- **PER BLOCCARE LE RUOTE:** Premere verso il basso con il piede la leva di blocco rossa delle ruote posteriori (Figura 13).
- **PER SBLOCCARE LE RUOTE:** Sollevare verso l'alto con il piede la leva di blocco rossa delle ruote posteriori.

Figura 12: Sistema di freno

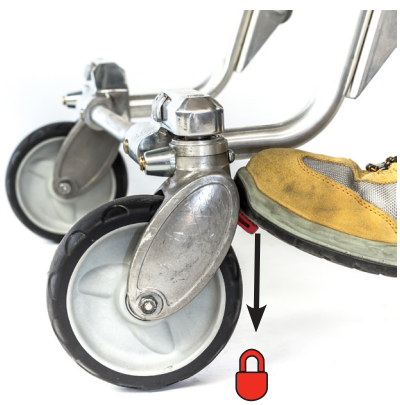


Figura 13: Blocco ruote posteriori

4.9 Bloccagambe

La barella è dotata di due bloccagambe sia per le gambe anteriori che per la gambe posteriori. Per le gambe anteriori, il bloccagambe è automatico, si attiva automaticamente quando la barella è completamente chiusa (paragrafo 3.5 *Posizioni della barella*, pagina 9). Per le gambe posteriori, il bloccagambe deve essere posto in posizione aperta o chiusa dall'operatore. I sistemi bloccagambe consentono di mantenere le gambe anteriori e posteriori chiuse nella posizione "completamente chiusa" della barella (paragrafo 3.5 *Posizioni della barella*, pagina 9).

Per sollevare e trasportare la barella come una portantina, porla in posizione completamente chiusa. Bloccare le gambe posteriori con il rispettivo bloccagambe (Figura 14A), in modo da evitare che le gambe posteriori si riaprano durante il sollevamento della barella da terra. Il bloccagambe anteriore si attiva automaticamente quando la barella è completamente chiusa.

Per sbloccare le gambe anteriori e posteriori, procedere come segue:

1. Alzare il bloccagambe delle gambe posteriori (Figura 14B), ponendolo in posizione aperta.

2. Azionare la maniglia di comando gambe anteriori e tenerla azionata sollevando la barella fino alla posizione 1 (paragrafo 3.5 *Posizioni della barella*, pagina 9). A questo punto rilasciare la maniglia. In questo modo il bloccagambe anteriore è sbloccato.

Figura 14 - A: Bloccagambe posteriore in posizione chiusa
B: Bloccagambe posteriore in posizione aperta

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

5 - UTILIZZO BARELLA

5.1 Prima di mettere in servizio la barella

Il personale che utilizza la barella deve aver letto attentamente e compreso le informazioni contenute nel presente manuale. Prima di qualsiasi operazione con la barella assicurarsi che:

- siano presenti tutti i componenti, che la barella sia priva di segni di danneggiamento e di usura e sia perfettamente funzionante. Consultare il paragrafo 6.4 *Ispezione*, pagina 24.
- il veicolo sia dotato di un sistema di bloccaggio Ferno compatibile con la barella CUSTOM-M.

5.2 Istruzioni per l'uso

- Il presente manuale non fornisce indicazioni di tipo medico.
- E' responsabilità degli utilizzatori eseguire operazioni corrette e sicure per il paziente e per se stessi.
- Il presente manuale illustra l'utilizzo della barella in uno scenario ideale e ha carattere puramente indicativo.
- La barella deve essere utilizzata da operatori addestrati e qualificati.
- **Gli operatori devono lavorare insieme e coordinarsi correttamente durante tutte le operazioni.**
- Seguire le procedure secondo i protocolli standard di movimentazione del paziente in emergenza.
- Sollevare solamente il peso che si può sostenere in sicurezza. Fare ricorso ad aiuto addizionale quando si lavora con carichi pesanti.
- Attenersi sempre alle indicazioni e ai protocolli sanitari locali.
- Assistere sempre il paziente e non lasciarlo mai da solo durante le operazioni con la barella.
- In fase di cambio di altezza (posizione) della barella o in fase di scaricamento dall'ambulanza, verificare che le gambe siano bloccate prima di lasciare la presa sul telaio principale.

⚠ ATTENZIONE

Un utilizzo improprio della barella può causare danni e/o lesioni. Utilizzare la barella CUSTOM-M come descritto nel presente manuale.

⚠ ATTENZIONE

Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere sempre il paziente durante tutte le operazioni con la barella.

Leggere attentamente il manuale d'uso

Utilizzo da parte di almeno due operatori qualificati

Capacità di carico

⚠ ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno W. Italia.

⚠ ATTENZIONE

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di sicurezza per il paziente.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

5.3 Sollevamento e abbassamento

Per sollevare o abbassare la barella, utilizzare la maniglia di comando delle gambe anteriori e la maniglia di comando delle gambe posteriori, rispettivamente posizionate al lato testa e al lato piedi della barella. Per le operazioni di sollevamento e abbassamento della barella sono necessari due operatori addestrati e qualificati.

Per sollevare o abbassare la barella, procedere come segue:

1. Gli operatori devono assicurarsi di sostenere il peso della barella e del paziente durante il sollevamento e l'abbassamento della barella.
2. **Operatore lato testa:** posizionarsi al lato testa della barella. In questo modo si ha il controllo della maniglia di comando delle gambe anteriori.
3. **Operatore lato piedi:** posizionarsi al lato piedi della barella. In questo modo si ha il controllo della maniglia di comando delle gambe posteriori.
4. **Entrambi gli operatori:** Sostenere sempre la barella sia prima di azionare le maniglie di comando che durante il sollevamento e l'abbassamento della barella.

- **PER ABBASSARE LA BARELLA**

1. **Entrambi gli operatori:** Azionare le maniglie di comando delle gambe anteriori e posteriori. Sostenendo il peso, abbassare con movimenti coordinati la barella fino all'altezza desiderata. Mantenendo sempre il controllo della barella, allentare la presa sulle maniglie assicurandosi di aver bloccato correttamente la barella all'altezza desiderata.

- **PER SOLLEVARE LA BARELLA**

1. In questo caso solo l'operatore lato testa deve azionare la maniglia di comando gambe anteriori per sbloccare il primo livello. L'estremità lato piedi della barella è infatti dotata di una stecca dente di sega che permette il sollevamento della barella senza la necessità di azionare la maniglia di comando gambe posteriori.
2. **Entrambi gli operatori:** Sostenere entrambi la barella.
3. **Operatore lato testa:** Coordinandosi con l'operatore lato piedi, azionare la maniglia di comando gambe anteriori per sbloccare il primo livello.
4. **Operatore lato testa:** Mantenendo sempre il controllo della barella e coordinandosi con l'operatore lato piedi, allentare la presa sulla maniglia lato testa.
5. **Entrambi gli operatori:** Coordinandosi tra di loro, sollevare la barella fino all'altezza desiderata.
6. **Entrambi gli operatori:** Assicurarsi di aver bloccato correttamente la barella all'altezza desiderata.

Figura 15 - Posizione degli operatori per il sollevamento e l'abbassamento della barella

Importante

Durante il sollevamento e l'abbassamento della barella, assicurarsi sempre di aver bloccato correttamente la barella all'altezza desiderata prima di allentare la presa sul telaio.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

5.4 Caricamento e scaricamento

Prima di procedere con il caricamento o lo scaricamento della barella, gli operatori devono essere sempre preparati a sostenere il peso della barella, del paziente e di qualsiasi altra strumentazione collegata. Assicurarsi di aver applicato le cinture di sicurezza e che il paziente sia assicurato correttamente.

Per caricare o scaricare la barella, procedere come segue:

- **PER CARICARE LA BARELLA**

Trasportare la barella davanti al piano di caricamento dell'ambulanza, assicurandosi che sia perpendicolare all'entrata.

1. **Operatore lato testa**: Posizionarsi accanto alla barella ed assistere l'operatore lato piedi (Figura 16).

2. **Operatore lato piedi**: Posizionarsi al lato piedi della barella. Procedere con il caricamento della barella (Figura 17), spingendo la barella in avanti finché le ruote di caricamento siano sul piano di caricamento dell'ambulanza e le gambe posteriori siano in contatto con il paraurti.

3. **Operatore lato piedi**: Sempre coordinandosi con l'operatore lato testa, completare il caricamento della barella in ambulanza (Figura 18).

4. Una volta caricata la barella, assicurarsi che le ruote posteriori siano bloccate nella posizione indicata in Figura 19, pagina 20.

5. **Entrambi gli operatori**: Bloccare la barella all'interno dell'ambulanza tramite il sistema di bloccaggio SLAM (consultare il capitolo 7 *Accessori*, pagina 27).

Figura 16 - Posizione degli operatori per il caricamento della barella

Figura 17 - Caricamento della barella

Figura 18 - Caricamento della barella completato

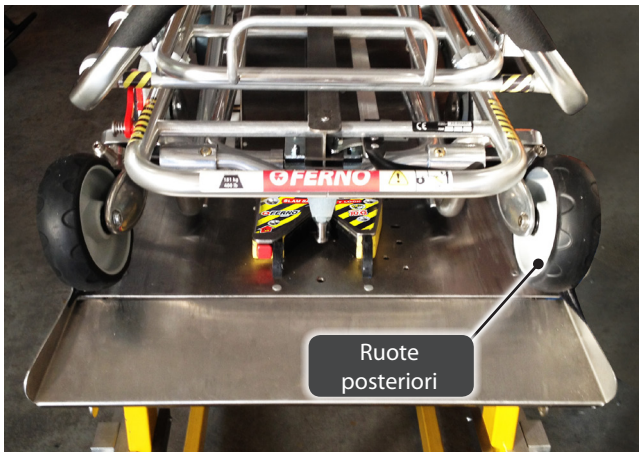


Figura 19 - Posizione ruote posteriori una volta completato il caricamento

- **PER SCARICARE LA BARELLA**

1. Sganciare la barella dal sistema di bloccaggio SLAM (consultare il capitolo 7 *Accessori*, pagina 27).

2. **Operatore lato testa**: Posizionarsi accanto alla barella per assistere l'operatore lato piedi.

3. **Operatore lato piedi**: Con entrambe le mani impugnare il telaio ed iniziare ad estrarre la barella dall'ambulanza. Assicurarsi che entrambe le gambe (posteriori e anteriori) si aprano automaticamente mentre si estrae la barella dall'ambulanza.

4. Mantenere l'estremità della barella lato piedi in una posizione sufficientemente elevata, in modo tale da consentire alle gambe posteriori di aprirsi completamente fino a bloccarsi automaticamente nella posizione completamente aperta.

5. Ogni volta che si scarica la barella assicurarsi che entrambe le coppie di gambe siano completamente aperte e bloccate prima che le ruote di caricamento lascino il piano di caricamento dell'ambulanza.

6. Quando entrambe le gambe sono aperte e bloccate nella normale posizione di trasporto, estrarre la barella completamente fuori dall'ambulanza.

7. **Operatore lato piedi**: Completare l'operazione di scaricamento, coordinandosi sempre con l'operatore lato testa.

Importante

Qualora le ruote posteriori non rimangano bloccate nella posizione indicata in figura 19, si consiglia di: avvitare (in senso orario) la vite senza testa di un quarto di giro usando una chiave a brugola da 6 mm.

Importante

Durante qualsiasi operazione di trasporto, caricamento e scaricamento, nel caso di pazienti pesanti (minimo 90 kg) si consiglia un ulteriore supporto di operatori addestrati. Ciò consente di ridurre il carico sugli operatori. Per l'aiuto addizionale, consultare il paragrafo 5.7 *Aiuto addizionale*, pagina 22.

⚠ ATTENZIONE

Il non corretto utilizzo delle cinture può causare la caduta del paziente e pregiudicarne l'incolumità. Utilizzare sempre le cinture di sicurezza.

⚠ ATTENZIONE

Un paziente non assistito si può ferire. Non lasciare mai da solo il paziente vincolato alla barella. Assistere il paziente sempre durante tutte le operazioni con la barella.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

5.5 Trasferimento

Procedere come segue per il trasferimento del paziente sulla barella:

1. Posizionare la barella accanto al paziente, e regolarne l'altezza (per abbassare o sollevare la barella consultare il paragrafo 5.3 *Sollevamento e Abbassamento*, pagina 18) in modo da posizionarla a livello del paziente.

2. Bloccare le ruote posteriori premendo verso il basso con il piede la leva di blocco (per bloccare le ruote posteriori consultare il paragrafo 4.8.1 *Sistema di freno integrato*, pagina 15).

3. Abbassare le spondine della barella (per alzare e abbassare le spondine consultare il paragrafo 4.6 *Spondine*, pagina 13).

4. Slacciare le cinture.

5. Trasferire il paziente sulla barella seguendo le procedure mediche approvate.

6. Allacciare le cinture di sicurezza per assicurare il paziente e regolarle senza creare costrizioni al paziente.

7. Alzare le spondine della barella (per alzare e abbassare le spondine consultare il paragrafo 4.6 *Spondine*, pagina 13).

5.6 Trasporto

Prima di qualsiasi operazione di trasporto assicurarsi che: siano state applicate le cinture di sicurezza al paziente, le spondine siano alzate e bloccate in posizione e il paziente sia assicurato correttamente sulla barella.

Trasportare la barella con attenzione possibilmente su superfici non accidentate. Nel caso di ostacoli, come la soglia di una porta, sollevare leggermente la barella, tirarla o spingerla in modo che le ruote superino l'ostacolo. Evitare ostacoli alti, come i gradini. Se vi fosse la necessità di superare un ostacolo alto o in caso di difficoltà, sollevare e trasportare la barella facendo ricorso ad aiuto addizionale (paragrafo 5.7 *Aiuto addizionale*, pagina 22).

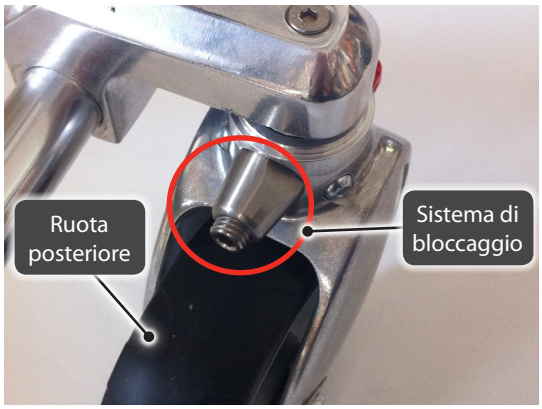
Procere come segue per il trasporto della barella:

1. Allacciare le cinture di sicurezza e regolarle in modo che non creino costrizioni al paziente.
2. Assicurarsi che le spondine siano alzate e bloccate in posizione.
3. Sbloccare le ruote posteriori alzando con il piede verso l'alto la leva di sblocco (per sbloccare le ruote posteriori consultare il paragrafo 4.8.1 *Sistema di freno integrato*, pagina 15).
4. **Operatore lato piedi**: impugnare il telaio della barella o la maniglia di trasporto e procede con il trasporto del paziente.
5. **Operatore lato testa**: assistere l'operatore lato piedi aiutandolo a mantenerne il controllo della barella.

Trasportare la barella in modo che il paziente possa vedere dove viene trasportato.

Importante

Durante il trasporto della barella senza il paziente caricato, è possibile notare un leggero attrito sulle ruote dovuto al sistema di bloccaggio delle ruote posteriori piroettanti. Tale attrito è una condizione normale e non pregiudica il normale funzionamento della barella.

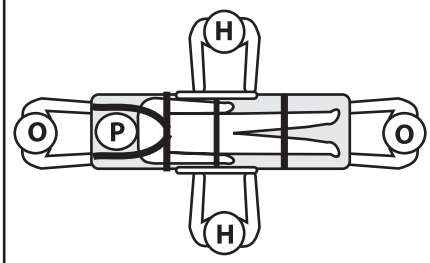
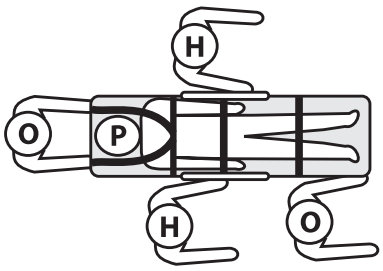
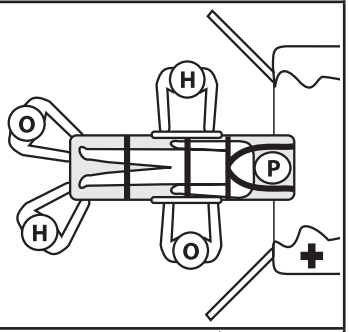
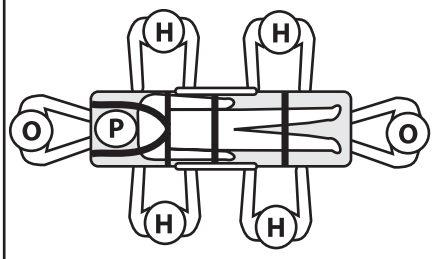
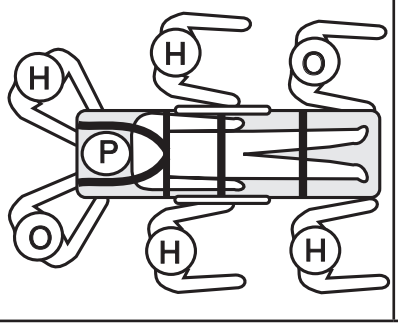
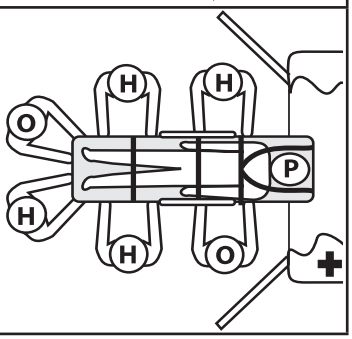


5.7 Aiuto addizionale

Per l'utilizzo della barella sono necessari almeno due operatori qualificati. Gli operatori potrebbero avere bisogno di aiuto per il sollevamento di carichi pesanti (paziente e attrezzature).

- gli operatori si posizionano alla testa e ai piedi della barella, mantengono il controllo e dirigono tutti gli aiutanti.
- Talvolta può rendersi necessario che gli aiutanti posti ai lati della barella camminino lateralmente. Seguire i protocolli sanitari locali.

I disegni riportati sotto mostrano il posizionamento degli operatori e degli aiutanti.

Aiutanti	Cambio posizione	Trasporto	Caricamento/Scaricamento
Due Operatori + due aiutanti			
Due Operatori + quattro aiutanti			

Legenda: O = Operatore, H = Aiutante, P = Paziente

⚠ AVVERTENZE

Aiutanti occasionali possono provocare danni e/o lesioni o ferirsi. Non permettere ad aiutanti occasionali di effettuare operazioni di preparazione della barella. Prestare la massima attenzione durante tutte le operazioni di utilizzo.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

6 - MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria

La barella richiede una regolare manutenzione. Si raccomanda di sottoporre la barella ad un intervento di manutenzione preventiva ogni 6 mesi. La tabella a destra riporta gli intervalli minimi di manutenzione. In particolare in caso di utilizzo gravoso del dispositivo, si raccomanda di sottoporre la barella ad intervalli più frequenti di manutenzione da parte di personale tecnico Ferno. Le riparazioni devono essere eseguite da personale tecnico specializzato Ferno utilizzando ricambi originali.

Un'adeguata manutenzione e cura influisce sulla durata della Vs. barella. Ferno indica una durata di 10 anni se la barella viene adeguatamente manutenuta e sottoposta ad un controllo periodico ogni 6 mesi da parte di personale tecnico Ferno.

Qualora venissero riscontrati segni di usura e di danneggiamento, mettere fuori servizio la barella e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno (pagina 2).

Intervalli di Manutenzione	Ad ogni utilizzo	Quando necessario	Ogni mese
Disinfezione (pagina 23)	•	•	
Pulizia (pagina 23)		•	•
Ispezione (pagina 24)	•	•	•
Lubrificazione (pagina 25)		•	

⚠ ATTENZIONE

Una manutenzione inadeguata può causare gravi incidenti e/o danni. Eseguire la manutenzione come descritto nel presente manuale d'uso.

6.2 Disinfezione

1. Dopo ogni utilizzo, pulire le superfici della barella con un disinfettante per superfici non abrasivo.

2. Non immergere direttamente la barella nel disinfettante.

3. Durante la disinfezione, verificare che non siano presenti eventuali segni di usura e/o di danneggiamento.

4. Asciugare con un panno. Assicurarsi che tutti i componenti del dispositivo siano completamente asciutti prima di riutilizzarli.

Durante la disinfezione, consigliamo di utilizzare guanti idonei (ad es. guanti monouso o per uso domestico).

Importante

Se non utilizzata, stoccare la barella in un ambiente interno, asciutto e protetto dalla luce diretta del sole.

Importante

L'utilizzo di prodotti contenenti cloro, fenoli e iodio possono danneggiare la barella. Non utilizzare prodotti contenenti questi elementi per la pulizia/disinfezione della barella.

6.3 Pulizia

1. Rimuovere le cinture e il materasso.

2. Pulire tutte le superfici della barella utilizzando un panno, acqua tiepida e un detergente leggero non abrasivo.

3. Se necessario, per rimuovere eventuali macchie, usare una spazzola a setole dure (non metallica) o un leggero solvente facendo attenzione alle etichette.

4. Asciugare con un panno.

Non lavare con acqua ad alta pressione.

Durante la pulizia, consigliamo di utilizzare guanti idonei (ad es. guanti monouso o per uso domestico).

Al termine della pulizia, assicurarsi di rimettere sulla barella le cinture, il materasso e tutti gli altri eventuali accessori necessari per l'utilizzo.

Importante

Dopo la disinfezione/pulizia, assicurarsi che la barella e i suoi componenti siano completamente e perfettamente asciutti prima dell'utilizzo.

Importante

NON LAVARE CON ACQUA AD ALTA PRESSIONE

Per pulire la barella non utilizzare acqua ad alta pressione.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

6.4 Ispezione

Per garantire l'utilizzo ottimale della barella, è importante mantenere tutti i componenti in buone condizioni e puliti da sporco, residui e fluidi corporei. La barella deve essere ispezionata prima e dopo ogni utilizzo e pulita dopo ogni utilizzo. Se non viene utilizzata, deve essere stoccata in un ambiente interno e asciutto e deve essere ispezionata almeno una volta al mese.

Far ispezionare regolarmente la barella dal personale addetto alla manutenzione. Eseguire la lista di controlli indicati in questa pagina.

Se durante l'ispezione si riscontrano segni di usura o di danneggiamento, mettere la barella fuori servizio e contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno per l'eventuale riparazione/manutenzione. Consultare il capitolo 8 *Assistenza Tecnica,* pagina 27.

LISTA DI CONTROLLO PER L'ISPEZIONE DELLA BARELLA

- Sono presenti tutti i componenti?
- Tutte le viti, dadi, bulloni, rivetti e spine elastiche sono correttamente e saldamente in posizione?
- Tutte le parti si muovono regolarmente e nella maniera appropriata?
- La barella non presenta parti logorate?
- Le ruote girano correttamente? Il sistema di freno sulle ruote posteriori funziona correttamente?
- Le ruote di caricamento sono consumate?
- Ogni coppia di gambe si chiude correttamente?
- Il telaio antishock funziona correttamente?
- Lo schienale funziona correttamente?
- Il sistema di sicurezza anticaduta funziona correttamente?
- I sistemi bloccagambe (anteriore e posteriore) funzionano correttamente? Il bloccagambe posteriore non è allentato?
- Le maniglie di comando gambe anteriori e posteriori funzionano correttamente?
- Le cinture e il materasso sono in buone condizioni senza tagli o bordi logorati?
- Le fibbie delle cinture non presentano evidenti danni e funzionano correttamente?
- Gli accessori installati funzionano correttamente senza interferire con il funzionamento della barella?

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

6.5 Lubrificazione

Pulire e disinfettare la barella prima di lubrificarla. Usare appositi lubrificanti. Non lubrificare i punti contrassegnati dal simbolo "non lubrificare".

Non lubrificare

Lubrificare

Importante

Se si lubrificano i componenti che non devono essere lubrificati, si consente allo sporco e alle particelle estranee di accumularsi, provocando danni a tali componenti. Lubrificare **solo** i punti indicati.

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE: PARTE SUPERIORE

Usare una piccola quantità di lubrificante (grasso al litio bianco o lubrificante sintetico adesivo WRL-191-S). Lubrificare i medesimi punti su entrambi i lati della barella.

1.	Cerniera schienale	Lubrificare
2.	Perno Blocco schienale	Lubrificare
3.	Perno di sblocco spondine ribaltabili	Lubrificare

ELEMENTI PARTE SUPERIORE DA NON LUBRIFICARE

	Tubo schienale	Non lubrificare
	Fusione per spondine	Non lubrificare

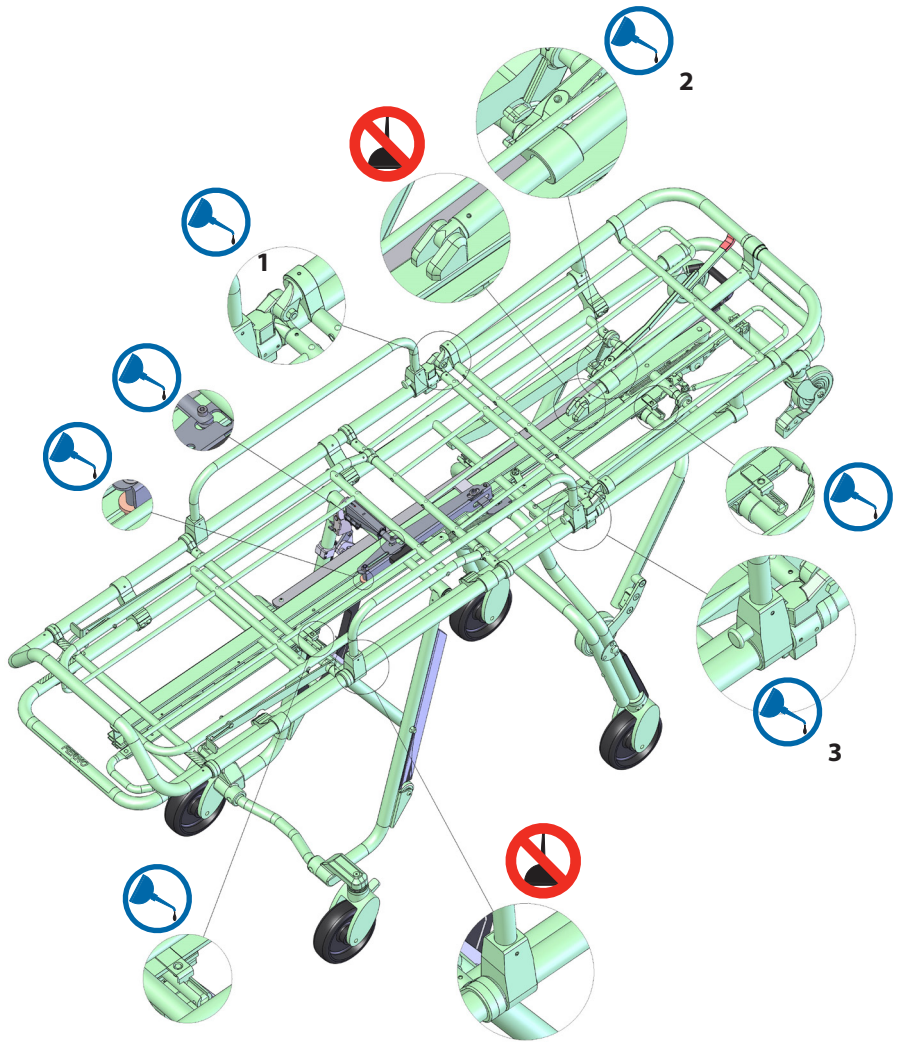


Figura 20 - Elementi parte superiore

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE: PARTE INFERIORE

Usare una piccola quantità di lubrificante (grasso al litio bianco o lubrificante sintetico adesivo WRL-191-S). Lubrificare i medesimi punti su entrambi i lati della barella.

Non lubrificare

Lubrificare

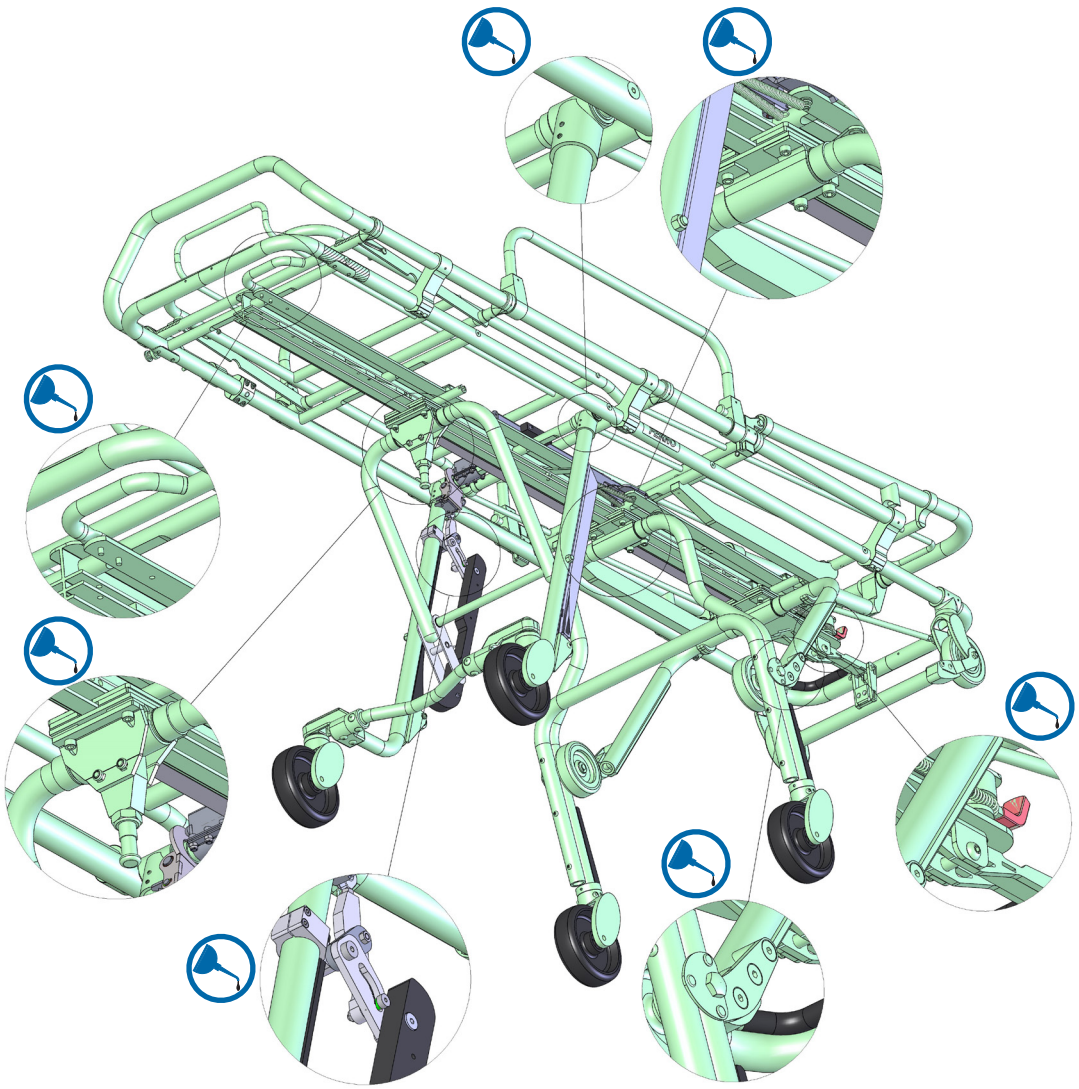


Figura 21 - Elementi parte inferiore

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

7 - ACCESSORI

Ferno offre vari accessori approvati per l'utilizzo con la barella CUSTOM-M. Attenersi sempre alle istruzioni indicate nel presente manuale d'uso.

Per maggiori informazioni sui prodotti, contattare il Servizio Clienti Ferno (pagina 2).

⚠ ATTENZIONE

L'applicazione di dispositivi impropri e non autorizzati può causare incidenti, danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente dispositivi approvati e autorizzati da Ferno W. Italia.

7.1 Accessori Barella CUSTOM-M

Descrizione	Codice
Sistema di bloccaggio ambulanza (incl. ancoraggio anteriore)	SLAM-5026/EFX
Kit per barelle serie 5026*	KIT-BLACK
Materasso 359-21 a sezioni, nero	0374857
Cintura 417-1N a 4 punti, nera	0313915
Cintura sgancio rapido 2 pezzi, fibbia in metallo, nera	430-2-N
Asta portaflebo a scomparsa con sezione per telaio circolare	513-10E
Portabombola 514 OXY-CLIP, rimovibile per spondina	0085500
Interfaccia per termoculla ITC (6 blocchi di ancoraggio inclusi)	ITC

*** include: 1 materasso 359-21, 1 cintura 417-1N e 2 cinture 430-2-N.**

8 - ASSISTENZA TECNICA

8.1 Servizio Assistenza Tecnica

Per assistenza tecnica sui prodotti, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica Ferno Washington Italia.

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it

Per informazioni sull'utilizzo della barella CUSTOM-M e per programmare corsi di addestramento al corretto utilizzo del dispositivo, contattare il Servizio Clienti Ferno Washington Italia.

⚠ ATTENZIONE

Ricambi non originali e assistenza non adeguata possono causare danni e/o lesioni. Utilizzare solo ed esclusivamente ricambi originali Ferno e ricorrere all'assistenza Ferno W. Italia.

⚠ ATTENZIONE

Modifiche non autorizzate della barella possono causare gravi danni, lesioni e/o problemi operativi imprevedibili. Non modificare o alterare in nessun modo la barella.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

9- GARANZIA

9.1 Condizioni di Garanzia

I prodotti Ferno sono garantiti privi di difetti di fabbricazione per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data indicata sul documento di trasporto Ferno W. Italia s.r.l..

Ferno Washington Italia garantisce un periodo di garanzia di 12 mesi sui ricambi.

Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di manodopera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi.

Sono esclusi dalla garanzia tutti i materiali di consumo o componenti soggetti ad usura associata al normale utilizzo del prodotto, tutte le parti tipicamente soggette ad attrito radente o volvente (cuscinetti, spazzole, lubrificanti, pattini, cingoli ecc.), le parti potenzialmente soggette ad ossidazione o corrosione (contatti in rame o leghe metalliche, apparecchiature elettriche, elettroniche e meccaniche) e le batterie.

Le rifiniture esterne (gelcoat/resina, vernice, vernice a polvere, decalcomanie, nastri, scritte, ecc.) sono garantite per 90 giorni.

Le riparazioni si eseguono ad opera di personale tecnico specializzato presso la sede di Ferno Washington Italia s.r.l. sita in Via Zallone 26- 40066 Pieve di Cento (BO) o presso il Cliente previ accordi con il Servizio Clienti Ferno Washington Italia.

Gli interventi tecnici presso la sede del Cliente devono essere concordati e prevedono una quota di rifusione delle spese sostenute e documentate a richiesta. Per informazioni sui costi degli interventi tecnici contattare l'ufficio di competenza Ferno W. Italia s.r.l..

Le riparazioni sono garantite 6 mesi dalla data della riparazione medesima. Questa garanzia si applica solo nel caso in cui il prodotto venga utilizzato secondo quanto prescritto nel manuale d'uso, consegnato con il prodotto. Un uso improprio e incuria invalidano tale garanzia.

Il periodo di garanzia parte dal giorno in cui il prodotto è spedito da Ferno W. Italia s.r.l. e le tariffe di spedizione non sono coperte da tale garanzia. Ferno W. Italia s.r.l. non è responsabile per danni relativi alla spedizione o per danni provocati durante l'utilizzo improprio del prodotto.

I prodotti non riportanti il marchio Ferno, venduti da Ferno W. Italia s.r.l., conservano le garanzie originali del Fabbricante del prodotto. Ferno W. Italia s.r.l. non offre estensioni di garanzia rispetto al periodo di garanzia del Fabbricante del prodotto stesso; Ferno W. Italia s.r.l. non si assume alcuna responsabilità per prodotti fabbricati da altri.

Non viene concessa alcuna garanzia in caso di:

– inosservanza delle istruzioni per l'uso,

– errore di utilizzo,

– utilizzo o manipolazione non appropriati,

– intervento di personale non autorizzato sull'apparecchio a scopo di riparazione,

– danni di trasporto dovuti a imballaggio improprio in caso di rispedizioni da parte dell'utente,

– mancata manutenzione,

– mancato utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Nei casi non coperti dalla garanzia, Ferno W. Italia non si fa carico delle spese di trasporto per l'invio e la restituzione del prodotto.

9.2 Limitazione alla responsabilità

Se un prodotto si dimostra difettoso, Ferno W. Italia s.r.l. lo riparerà e lo sostituirà, o, a nostra scelta, né rifonderà il prezzo di acquisto. In nessun caso Ferno W. Italia s.r.l. è responsabile per più del prezzo di vendita del prodotto. Il compratore accetta queste condizioni per tutti i tipi di danni. Ferno W. Italia s.r.l. non fa altre garanzie, espresse o implicite, non effettua nessuna garanzia implicita di commerciabilità o idoneità per particolare finalità per il proprio prodotto o per i prodotti

di altri. Sotto infrazione di garanzia limitata eventuali provvedimenti legali devono essere archiviati in un anno dalla data in cui l'infrazione è o dovrebbe essere stata scoperta. Ferno W. Italia s.r.l. si riserva di annullare la garanzia dei prodotti venduti:

- nel caso in cui etichette o targhette riportanti il marchio del Costruttore e il numero di serie o matricola sono state cancellate o rimosse;

- nel caso in cui il prodotto ha subito modifiche, riparazioni o lavorazioni non autorizzate da Ferno W. Italia s.r.l. e ad opera di personale non autorizzato da Ferno W. Italia;

- nel caso in cui il prodotto è stato utilizzato in modo non conforme alle istruzioni fornite o per scopi diversi da quelli per i quali è stato progettato.

- secondo quanto riportato nel paragrafo 9.1 "Condizioni di Garanzia".

Ferno W. Italia s.r.l. in nessun caso è responsabile per danni diretti o indiretti conseguenti all'uso non conforme a quanto prescritto dal manuale d'uso e alla destinazione d'uso del prodotto.

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

9.3 Richieste di garanzia

Contattare immediatamente il Servizio Clienti Ferno se si riceve un prodotto che si sospetta essere difettoso. Un rappresentante assisterà il Cliente nella procedura di reclamo. Prima di spedire un prodotto a Ferno W. Italia s.r.l. richiedere l'autorizzazione al Servizio Clienti Ferno.

9.4 Reclami

Gli eventuali reclami devono essere comunicati al venditore o al Servizio Clienti Ferno W. Italia s.r.l. entro 5 giorni dalla data di ricevimento del prodotto o dalla scoperta del difetto contestato.

I reclami o le contestazioni riguardanti un singolo prodotto non esonerano il compratore dall'obbligo di ritirare e pagare gli altri prodotti inseriti nello stesso ordine, salvo diversi accordi con il venditore.

9.5 Autorizzazione al reso

Nessun prodotto sarà accettato senza preventiva approvazione da parte di Ferno W. Italia s.r.l..

I prodotti resi per motivi commerciali ovvero per motivi non derivabili da difetti di conformità del prodotto saranno accettati solo previo controllo del loro stato da parte di personale specializzato Ferno W. Italia s.r.l..

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

REGISTRAZIONE DEGLI ADDESTRAMENTI		
Data	**Nome Istruttore**	**Tipo di Addestramento**

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014

REGISTRAZIONE DELLE MANUTENZIONI		
Data	**Tipo Manutenzione**	**Tecnico Manutentore**

Manuale d'uso e di manutenzione del prodotto, necessario per operare in condizioni di sicurezza, mantenere l'efficienza e l'affidabilità del prodotto e rendere valide le condizioni di garanzia.

Febbraio 2014
Pub. N° MU-099-A

Ferno Washington Italia s.r.l.
Via Benedetto Zallone, 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIA

Telefono (numero verde)	800.501.711
Telefono	0516860028
Fax	0516861508
E-mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it

© Ferno Washington Italia MU-099-A Febbraio 2014